



### Voices of Women Writers

Using Language to Negotiate Identity in (Trans)migratory Contexts

By *Elena Anna Spagnuolo*

**Pub Date:** 10 October 2023

**Binding:** Hardback

**Price:** £80.00 / \$110.00

**ISBN:** 9781839987984

**Extent:** 164 pages

**Size:** 153 x 229 mm /

6 x 9 inches

**BISAC CATEGORY:** LANGUAGE ARTS & DISCIPLINES /

Writing / Authorship LANGUAGE ARTS & DISCIPLINES /

Writing / Fiction Writing, LANGUAGE ARTS &

DISCIPLINES / Translating & Interpreting

**BISAC CODE:** LAN002000

**BIC CODE:** FYT

**RIGHTS**

**Exclusive:** WORLD

**It investigates the link between writing, self-translating and identity in migrant narratives, by analysing a corpus of texts written by authors who were born in Italy and then moved to English-speaking countries.**

This book investigates the practice of writing and self - translating phenomenon of self-translation within the context of mobility, through the analysis of a corpus of narratives written by authors who were born in Italy and then moved to English-speaking countries. Emphasizing writing and self-translating As practices, which exists in conjunction with a process of redefinition of identity, the book illustrates how these authors use language to negotiate and voice their identity in (trans)migratory contexts.

#### Readership

The book would appeal to those interested in self-translation, multilingualism, hybridity, and multiculturalism, specifically researchers of Italian migration and Italian migration literature.

#### Key selling points

- Explores the interconnection between the subjectivity of the self-translator and the performance of writing and self-translating from a linguistic and a translation-based perspective.
- First book that is entirely dedicated to self-translation in Italian and Anglophone contexts, and one of the few studies considering horizontal self-translation.
- Addresses the question of migration literature in Italy from a new angle, specifically adopting the perspective of outward migration.
- Addresses popular topics aligned with the new trends in scholarly research and with the emerging needs and questions of our globalized society, such as issues of identity, language, and belonging.

#### About the Author(s) / Editor(s)

Elena Anna Spagnuolo received her PhD in Italian Studies from the University of Manchester. She works as an Italian language instructor at Aberystwyth University, and as Research Fellow at the Centre for the Movement of People.

##### Ordering in North America, Latin America and Caribbean

Ingram Publishers Services (US)  
1 Ingram Blvd. Mail stop  
#512 Laverne, TN 37086, United States  
Tel: +1 866 400 5351  
ips@ingramcontent.com

##### Ordering in the UK/Rest of the World

Ingram Publishers Services (UK)  
1 Deltic Avenue, Rooksley  
Milton Keynes, MK13 8LD  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 1752 202300 | Fax: 01752 202330  
IPSUK.Orders@ingramcontent.com

##### Ordering in Australia

NewSouth Books  
C/O Alliance Distribution Services (ADS)  
9 Pioneer Avenue  
Tuggerah 2259 NSW, Australia  
Tel: +61 (02) 4390 1300 | Fax: +1800-66-44-77  
ads@alliancedist.com.au